Pardavimo sąlygos

1. Bendrosios nuostatos

(1) Mūsų tiekimai, paslaugos ir pasiūlymai vykdomi išimtinai remiantis šiomis Bendrosiomis pardavimo sąlygomis (toliau – „BPS“) kartu su Vokietijos Federacinės Respublikos teisės aktais, visų pirma Vokietijos civiliniu kodeksu (BGB), Nesąžiningos konkurencijos įstatymu (UWG), taip pat Vokietijoje galiojančiomis taisyklėmis, reglamentuojančiomis tiesioginės prekybos veiklą. Šios BPS yra neatskiriama visų sutarčių, sudaromų tarp Coral Club Deutschland GmbH (toliau taip pat – „Coral Club Deutschland“) ir klientų (toliau – „Pirkėjas“ arba „Užsakovas“) dėl internetinėje parduotuvėje siūlomų produktų, dalis.

(2) Pirkėjo prieštaraujančios arba nuo šių sąlygų besiskiriančios bendrosios sąlygos netaikomos. Šios BPS taikomos išimtinai, net jei Coral Club Deutschland, žinodama apie kitų arba besiskiriančių Pirkėjo sąlygų egzistavimą, besąlygiškai vykdo tiekimą ir paslaugas. Šiuo aiškiai prieštaraujame bet kokių nukrypstančių ar papildomų Pirkėjo sąlygų įtraukimui, jei jų taikymas nebuvo aiškiai suderintas raštu.

(3) Bet kuriuo metu galite susipažinti su aktualia mūsų Bendrųjų pardavimo sąlygų versija mūsų svetainėje adresu: https://de.coral.club/faq/terms/?language=ru jas atsispausdinti arba išsaugoti savo įrenginyje.

(4) Jūsų užsakymo duomenys saugomi pagal teisės aktų reikalavimus, visų pirma pagal BDAR 6 straipsnio 1 dalies b punktą, ir saugumo bei duomenų apsaugos sumetimais nėra tiesiogiai prieinami peržiūrai. Coral Club Deutschland GmbH suteikia visiems registruotiems klientams ir platintojams slaptažodžiu apsaugotą prieigą, per kurią po registracijos galima peržiūrėti išsaugotus duomenis. Klientams tai apima, visų pirma, užbaigtus ir aktyvius užsakymus, adresus ir pristatymo duomenis, taip pat premijų taškus. Platintojai papildomai turi prieigą prie informacijos apie atlygius ir komisinių apskaičiavimą.

2. Sutarties šalis

Jūsų sutarties partneris yra **Coral Club Deutschland GmbH**.
Juridinis adresas / pašto adresas: Genshagener Str. 27, 14974 Ludwigsfelde
Registracijos numeris prekybos registre: Amtsgericht Potsdam, HRB 28073 P
Generalinis direktorius: Nikolaj Josko
PVM mokėtojo identifikacinis numeris: DE301728451
Bendrieji kontaktiniai duomenys: el. paštas: office.deutschland@coral-club.com, telefonas: +49 611 360 07 328

Skundų ir grąžinimų tarnybos adresas:
Coral Club Deutschland GmbH, pardavimo biuras, Damaschkestraße 21, 10711 Berlin

Sutarties kalba yra tik vokiečių kalba. Sutartis vykdoma pagal Vokietijos teisės aktus, atsižvelgiant į taikomas teisės normas, visų pirma Vokietijos civilinį kodeksą (BGB), Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (GDPR / DSGVO) ir Federalinį duomenų apsaugos įstatymą (BDSG).

Papildomą teisinę informaciją galite rasti skiltyje Privatumo politika.

3. Vartotojo teisė atsisakyti sutarties (sutarties nutraukimas)

(1) Teisė atsisakyti sutarties

Jeigu esate vartotojas pagal Vokietijos civilinio kodekso (BGB) 13 §, tai yra sudarote sutartį tikslais, kurie daugiausia nėra susiję su Jūsų komercine ar profesine veikla, Jūs turite teisę atsisakyti sutarties pagal toliau nurodytas nuostatas.

Jūs turite teisę atsisakyti šios sutarties per keturiolika (14) dienų nenurodydami priežasčių. Ši teisė atsisakyti taikoma tik vartotojams pagal BGB 13 §.

Atsisakymo terminas yra keturiolika (14) dienų nuo momento, kai Jūs arba Jūsų nurodytas trečiasis asmuo, kuris nėra vežėjas, gavo prekę. Sutarčių, numatančių kelių prekių tiekimą pagal vieną užsakymą, tačiau atskirais pristatymais, atveju terminas pradedamas skaičiuoti nuo paskutinės prekės gavimo momento. Sutarčių dėl reguliaraus prekių tiekimo per tam tikrą laikotarpį atveju terminas pradedamas skaičiuoti nuo pirmosios prekės gavimo momento.

Norėdami pasinaudoti teise atsisakyti sutarties, turite mus informuoti apie savo sprendimą atsisakyti sutarties aiškiu pareiškimu (pavyzdžiui, laišku paštu, faksu arba el. paštu). Prašome nurodyti savo pilnus kontaktinius duomenis ir, jei yra, kliento numerį. Galite naudoti pridėtą atsisakymo formos pavyzdį, tačiau tai nėra privaloma.

Prašome siųsti pranešimą apie atsisakymą šiuo adresu:

- **Adresas:** Coral Club Deutschland GmbH, pardavimo biuras, Damaschkestraße 21, 10711 Berlin
- **El. paštas:** office.deutschland@coral-club.com
- **Telefonas:** +49 611 360 07 328

Norint laikytis atsisakymo termino, pakanka išsiųsti pranešimą iki nustatyto termino pabaigos.

(2) Atsisakymo pasekmės

Jeigu atsisakote šios sutarties, grąžiname visus iš Jūsų gautus mokėjimus, įskaitant pristatymo išlaidas (išskyrus papildomas išlaidas, susijusias su kito, brangesnio pristatymo būdo pasirinkimu nei mūsų siūlomas standartinis), be nepagrįsto delsimo ir ne vėliau kaip per keturiolika (14) dienų nuo pranešimo apie atsisakymą gavimo dienos. Lėšos grąžinamos tuo pačiu mokėjimo būdu, kuris buvo naudotas pradinėje operacijoje, nebent su Jumis susitarta kitaip; mokesčiai už lėšų grąžinimą netaikomi.

Mes galime sulaikyti grąžinimą iki prekių gavimo atgal arba kol pateiksite jų išsiuntimo įrodymą, atsižvelgiant į tai, kas įvyks anksčiau.

Jūs privalote grąžinti arba perduoti prekes mums be delsimo, tačiau ne vėliau kaip per keturiolika (14) dienų nuo pranešimo apie sutarties atsisakymą dienos. Terminas laikomas išlaikytu, jei prekes išsiuntėte iki jo pabaigos.

Jūs padengiate tiesiogines prekių grąžinimo išlaidas.

Jūs privalote atlyginti galimą prekių vertės sumažėjimą tik tuo atveju, jei jis atsirado dėl naudojimo, kuris nebuvo būtinas jų būklei, savybėms ir veikimui patikrinti.

(3) Išimtys ir teisės atsisakyti pasibaigimas

Teisė atsisakyti netaikoma sutartims:

- dėl pagal individualų užsakymą pagamintų arba aiškiai asmeniniams vartotojo poreikiams skirtų prekių tiekimo,
- dėl užplombuotų prekių tiekimo, kurios negali būti grąžintos dėl higienos ar sveikatos apsaugos priežasčių, jei plomba buvo pašalinta po pristatymo,
- dėl laikraščių, žurnalų ar iliustruotų leidinių tiekimo, išskyrus prenumeratos sutartis,
- dėl prekių tiekimo, kurios po pristatymo dėl savo savybių neatskiriamai susimaišė su kitomis prekėmis.

(4) Atsisakymo formos pavyzdys

Jei norite atsisakyti sutarties, užpildykite šią formą ir išsiųskite ją adresu:
Coral Club Deutschland GmbH
pardavimo biuras, Damaschkestraße 21, 10711 Berlin
El. paštas: office.deutschland@coral-club.com
Telefonas: +49 611 360 07 328
Šiuo aš / mes (*) atsisakau(-ome) mano / mūsų (*) sudarytos pirkimo sutarties dėl šių prekių (*) / šios paslaugos teikimo (*):
Užsakyta (*) / gauta (*):
Vartotojo(-ų) vardas(-ai):
Vartotojo(-ų) adresas(-ai):
Vartotojo(-ų) parašas(-ai) (tik pateikiant popieriuje):
Data:
(*) Nereikalingą išbraukti.

(5) Savanoriška grąžinimo teisė (30 dienų)

Nepriklausomai nuo įstatymu nustatytos teisės atsisakyti, suteikiame savanorišką teisę grąžinti prekę per 30 dienų nuo jos gavimo. Sąlyga – prekė turi būti grąžinta pilnos komplektacijos, nenaudota ir originalioje pakuotėje. Klientas padengia tiesiogines grąžinimo išlaidas. Lėšos grąžinamos per 14 dienų nuo prekės gavimo tuo pačiu mokėjimo būdu. Įstatymų nustatytos teisės lieka galioti. Ši savanoriška grąžinimo teisė taikoma tik vartotojams, gyvenantiems Vokietijoje.

Savanoriška grąžinimo teisė netaikoma prekėms, kurios pagal įstatymą negali būti grąžinamos, ypač užplombuotoms prekėms, netinkamoms grąžinti dėl higienos ar sveikatos apsaugos priežasčių, jei jų pakuotė buvo atidaryta po pristatymo, taip pat prekėms, kurios po pristatymo dėl savo savybių neatskiriamai susimaišė su kitomis.

Teisinis pagrindas: BGB §§ 312g, 355, 356 kartu su Art. 246a § 1 Abs. 2 EGBGB.

4. Sutarties sudarymas

(1) Mūsų prekių pateikimas nėra teisiškai privalomas pasiūlymas. Tik Jūsų prekės užsakymas laikomas teisiškai privalomu pasiūlymu pagal § 145 Vokietijos civilinio kodekso (BGB).

(2) Užsakymo pateikimo ir sutarties sudarymo internetinėje parduotuvėje procesas

Užsakymą mūsų internetinėje parduotuvėje galite pateikti taip: įdėkite pasirinktas prekes į krepšelį ir pereikite užsakymo pateikimo procesą (įveskite asmens duomenis, pasirinkite pristatymo ir apmokėjimo būdą). Peržiūros puslapyje galite patikrinti įvestus duomenis ir prireikus juos pataisyti (pavyzdžiui, naudodamiesi numatytomis keitimo funkcijomis arba naršyklės mygtuku „Atgal“). Prieš pateikdami užsakymą turite patvirtinti, kad susipažinote su šiomis Bendrosiomis pardavimo sąlygomis, pažymėdami atitinkamą laukelį.

Paspausdami mygtuką *„Pirkti dabar“* (arba analogišką mygtuką, aiškiai nurodantį mokėjimo pareigą pagal § 312j 3 d. BGB), Jūs pateikiate privalomą pasiūlymą įsigyti krepšelyje esančias prekes. Pateikus užsakymą automatiškai gausite elektroninį patvirtinimą apie jo gavimą. Šis patvirtinimas nėra Jūsų pasiūlymo priėmimas, o tik informuoja apie užsakymo gavimą.

Sutartis laikoma sudaryta tik po mūsų aiškaus patvirtinimo (atskiro užsakymo arba išsiuntimo patvirtinimo) arba nuo prekių pristatymo momento. Mes turime teisę priimti Jūsų pasiūlymą per penkias (5) darbo dienas.

Sutarties kalba yra tik vokiečių. Aktuali Bendrųjų pardavimo sąlygų versija visada prieinama nuorodoje: https://de.coral.club/faq/terms/?language=ru kur jas galima peržiūrėti, atsispausdinti arba išsaugoti.

(3) Užsakymas per įgaliotuosius platintojus

Jei pateikiate užsakymą per mūsų įgaliotuosius platintojus, platintojas perduoda Jūsų užsakymą mums. Jūsų privalomas pasiūlymas pagal § 145 BGB laikomas gautu nuo užsakymo gavimo mūsų. Kaip ir internetinėje parduotuvėje, sutartis sudaroma tik po mūsų patvirtinimo (atskiro užsakymo arba išsiuntimo patvirtinimo) arba nuo prekių pristatymo momento.

(4) Užsakymas el. paštu, faksu arba užsakymo forma

Jūsų užsakymas, pateiktas per mūsų interneto svetainę, el. paštu, paraiškos formoje, partnerio pareiškime arba faksu, yra teisiškai privalomas pasiūlymas sudaryti pirkimo–pardavimo sutartį. Mes nedelsdami patvirtiname Jūsų užsakymo gavimą. Tačiau užsakymo patvirtinimas arba telefoninio užsakymo priėmimas nereiškia jo priėmimo.

Pirkimo–pardavimo sutartis įsigalioja tik po to, kai aiškiai patvirtiname jos sudarymą (užsakymo patvirtinimas), arba — jei atskiro patvirtinimo nėra — nuo prekių išsiuntimo momento per penkias (5) darbo dienas nuo užsakymo gavimo dienos. Jei taikomi keli iš nurodytų variantų, sutartis laikoma sudaryta nuo pirmojo iš jų momento. Jūsų pasiūlymas gali būti priimtas tik iki momento, kai įprastomis aplinkybėmis galite tikėtis atsakymo (§ 147 2 d. BGB). *Išimtis:* apmokant išankstiniu mokėjimu arba PayPal, priėmimas įvyksta kartu su užsakymo pateikimu.

(5) Sutarties teksto saugojimas

Su Jūsų užsakymu susijęs sutarties tekstas saugomas pagal teisės aktų reikalavimus, tačiau dėl saugumo ir duomenų apsaugos priežasčių nėra neribotai prieinamas internetu. Registruoti klientai gali peržiūrėti savo užsakymų duomenis slaptažodžiu apsaugotoje paskyroje. Jūsų prašymu dokumentus taip pat galime atsiųsti el. paštu.

Teisiniai pagrindai: § 145 BGB (pasiūlymas), § 147 BGB (priėmimo terminas), § 312i 1 d. Nr. 1–3 BGB (techniniai žingsniai, taisymo galimybė, gavimo patvirtinimas), § 312j 3 d. BGB (užsakymo patvirtinimo mygtukas), EGBGB 246a str. § 1 1 d. Nr. 1, Nr. 9 (informacija apie sutarties sudarymą ir techninius žingsnius).

5. Kainos ir apmokėjimas

(1) Visiems užsakymams, įskaitant užsakymus per mūsų internetinę parduotuvę, taikomos eurais nurodytos kainos, galiojančios pasiūlymo pateikimo metu. Pristatant už Vokietijos ribų, importuojant į trečiąsias šalis gali atsirasti papildomų išlaidų (pavyzdžiui, muitų, importo PVM arba logistikos operatorių paslaugų mokesčių). Šias papildomas išlaidas apmoka klientas ir jų neapmokestina Coral Club Deutschland GmbH.

(2) Nurodytos kainos apima **teisės aktuose nustatytą pridėtinės vertės mokestį (PVM)** ir visas kitas kainos sudedamąsias dalis, jei aiškiai nenurodyta kitaip.

(3) Mūsų internetinėje parduotuvėje nurodytos kainos apima PVM ir neapima atitinkamų pristatymo išlaidų. Konkrečios pristatymo kainos kiekvienai šaliai pateikiamos nuorodoje: https://de.coral.club/support/question.php?q=delivery&language=ru ir taip pat rodomos užsakymo pateikimo procese.

(4) Informacija apie kainų sumažinimą: Bet kokios perbrauktos kainos arba nurodytos nuolaidos, jei nenurodyta kitaip, reiškia mažiausią bendrą kainą, kurios Coral Club Deutschland GmbH prašė per 30 dienų iki nuolaidos taikymo (Kainų reglamento (PAngV) § 11).

(5) Apmokėjimo būdai: Taikomi apmokėjimo būdai, nurodyti užsakymo pateikimo procese (pavyzdžiui, kredito kortelė, PayPal, banko pavedimas, Coral Wallet). Už apmokėjimą SEPA pavedimu, SEPA tiesioginiu debetu arba kredito kortele negali būti taikomi papildomi mokesčiai (§ 270a Vokietijos civilinio kodekso (BGB)).

6. Apmokėjimas

Visi mokėjimai apdorojami per saugų šifruotą ryšį (TLS/SSL). Galimų apmokėjimo būdų pasirinkimą nustato Coral Club Deutschland GmbH. Galimi šie apmokėjimo būdai:

(1) Apmokėjimas išankstiniu pavedimu:

Elektroniniame laiške, kurį gausite kaip savo užsakymo patvirtinimą, bus nurodyta bendra užsakymo suma ir mūsų banko rekvizitai. Sąskaitos suma turi būti apmokėta per penkias (5) dienas nuo užsakymo patvirtinimo gavimo momento. **Prekių išsiuntimas vykdomas tik gavus visą apmokėjimą.** Jūs gausite oficialiai išrašytą sąskaitą savo apskaitai.

(2) Apmokėjimas SEPA tiesioginiu debetu:

Pasirinkdami SEPA tiesioginio debeto apmokėjimo būdą, suteikiate Coral Club Deutschland GmbH SEPA tiesioginio debeto mandatą nurašyti sąskaitos sumą, įskaitant pristatymo išlaidas, iš Jūsų nurodytos banko sąskaitos. Apie būsimą nurašymą būsite informuoti per teisės aktuose nustatytą išankstinio pranešimo terminą (Pre-Notification, paprastai 2 kalendorinės dienos). Jei mokėjimas grąžinamas dėl nuo Jūsų priklausančių priežasčių, patirtos išlaidos bus priskaičiuotos Jums teisės aktuose nustatyta tvarka. Jūsų mokėjimo duomenys naudojami išimtinai mokėjimo apdorojimui.

(3) Apmokėjimas banko kortele:

Apmokant banko kortele Coral Club Deutschland GmbH priima šias korteles:

- VISA
- Mastercard
- American Express

Apmokant banko kortele pirkimo suma rezervuojama (autorizuojama) užsakymo pateikimo metu. Faktinis lėšų nurašymas nuo kortelės atliekamas po prekių išsiuntimo. Pateikdami užsakymą, prašome nurodyti visą kortelės numerį, galiojimo laiką, kortelės turėtojo vardą ir pavardę bei saugumo kodą (CVV/CVC). Jūsų mokėjimo duomenys naudojami išimtinai mokėjimo apdorojimui pagal GDPR 6 straipsnio 1 dalies b punktą.

(4) Apmokėjimas per PayPal:

Apmokant per PayPal būsite nukreipti į internetinio paslaugų teikėjo PayPal svetainę. Norėdami apmokėti užsakymą per PayPal, turite būti registruotas naudotojas arba susikurti naują paskyrą, prisijungti naudodami savo duomenis ir patvirtinti mokėjimą. Po užsakymo pateikimo internetinėje parduotuvėje mes siunčiame užklausą dėl mokėjimo atlikimo per PayPal. Mokėjimo operacija PayPal sistemoje atliekama automatiškai ir nedelsiant, pagal PayPal naudojimo sąlygas, prieinamas šioje nuorodoje: https://www.paypal.com/de/webapps/mpp/ua/useragreement-full, arba — jei neturite PayPal paskyros — pagal mokėjimo be registracijos sąlygas, prieinamas šioje nuorodoje: https://www.paypal.com/de/webapps/mpp/ua/privacywax-full.

(5) Apmokėjimo būdai užsakymams iš užsienio:

Užsakymams iš kitų Europos šalių — esant techninei galimybei — galimi šie apmokėjimo būdai:

- Apmokėjimas išankstiniu pavedimu
- Apmokėjimas banko kortele

Už mokėjimus Europos ekonominėje erdvėje negali būti taikomi papildomi mokesčiai (§ 270a Vokietijos civilinio kodekso (BGB)). Taikomos nuotolinės prekybos ir mokėjimo paslaugų teisės aktų nuostatos (ypač EGBGB 246a str. § 1 Nr. 4, BGB § 270, ZAG 4 str. Nr. 29).

7. Pristatymas ir pristatymo terminai

(1) Jei nesusitarta kitaip, prekės pristatomos iš mūsų sandėlio Jūsų nurodytu pristatymo adresu. Pristatymas vykdomas tik į tas šalis, kurias galima pasirinkti pateikiant užsakymą (Checkout proceso metu). Pristatymas į paštomatus (Packstation) vykdomas tik tuo atveju, jei tokia galimybė aiškiai nurodyta užsakymo pateikimo procese.

(2) Coral Club Deutschland GmbH siekia apdoroti užsakymus be nepagrįsto delsimo. Jei individualiai nesusitarta kitaip, pristatymas — esant prekių likučiui — paprastai vykdomas per 1–4 darbo dienas po sutarties sudarymo ir apmokėjimo gavimo. Terminas pradedamas skaičiuoti

kitą dieną po apmokėjimo gavimo. Prekių puslapiuose, kuriuose taikomi kitokie pristatymo terminai, tai nurodoma atskirai.

(3) Jei negalėsime įvykdyti sutarto pristatymo termino dėl priežasčių, už kurias esame atsakingi, pirkėjas privalo raštu nustatyti mums pagrįstą papildomą terminą, kuris negali būti trumpesnis nei 14 kalendorinių dienų. Jei pristatymas nebus įvykdytas ir per šį terminą, pirkėjas turi teisę atsisakyti sutarties. Įstatyminės vartotojo teisės išlieka galioti.

(4) Nenugalima jėga ir pristatymo kliūtys: Įvykiai, nepriklausantys nuo mūsų valios, visų pirma nenugalima jėga, valdžios institucijų nurodymai, transportavimo vėlavimai, įmonių veiklos sutrikimai, streikai ar lokautai, atleidžia mus nuo pristatymo pareigos tokių aplinkybių galiojimo laikotarpiu. Apie tokias aplinkybes klientą informuosime nedelsdami. Sutarties nutraukimo atveju išankstiniai mokėjimai grąžinami be nepagrįsto delsimo.

(5) Daliniai pristatymai: Daliniai pristatymai leidžiami, jei jie klientui yra pagrįsti. Papildomas dėl to atsirandančias išlaidas padengiame mes, jei kitaip nesusitarta atskirai.

(6) Rizikos perėjimas:

Vartotojams pagal § 13 Vokietijos civilinio kodekso (BGB) atsitiktinio parduotos prekės praradimo arba atsitiktinio sugadinimo rizika nuotolinės prekybos atveju pagal § 475 2 d. BGB pereina pirkėjui tik po prekės perdavimo vartotojui arba jo įgaliotam asmeniui.

Verslininkams pagal § 14 BGB atsitiktinio prekės praradimo ir atsitiktinio sugadinimo rizika nuotolinės prekybos atveju pereina pirkėjui prekės perdavimo vežėjui, ekspeditoriui ar kitam asmeniui, įgaliotam atlikti pristatymą, momentu (§ 447 BGB).

Teisinis pagrindas: §§ 433, 434, 447, 475 BGB; Direktyvos 2011/83/ES dėl vartotojų teisių 18–20 straipsniai.

8. Garantija (Atsakomybė už kokybę)

(1) Nustačius pristatytos prekės trūkumus, vartotojams pagal § 13 Vokietijos civilinio kodekso (BGB) taikomos įstatymų nustatytos teisės ir garantinių reikalavimų terminai pagal §§ 434 ir tolesnius BGB straipsnius, ypač § 438 1 d. 3 p. BGB. Garantinis terminas yra dveji metai nuo prekės perdavimo momento, jei įstatymai nenustato ilgesnio termino. Naudotoms prekėms garantinis terminas gali būti sutrumpintas, kiek tai leidžiama pagal įstatymus, iki dvylikos mėnesių; tai netaikoma reikalavimams dėl žalos atlyginimo, susijusiems su žala gyvybei, sveikatai ar kūno sužalojimu.

(2) Mes atsakome už reikalavimus atlyginti žalą, atsiradusią dėl gyvybės, sveikatos ar kūno sužalojimo, už nuostolius, atsiradusius dėl tyčinių ar šiurkščių pareigų pažeidimų, taip pat už pagrindinių sutartinių pareigų pažeidimą (vadinamųjų esminių pareigų). Papildoma atsakomybė reglamentuojama specialiomis šių Sąlygų § 9 nuostatomis. Garantiniai reikalavimai verslininkams (prekybininkams) ribojami — tiek, kiek tai leidžia įstatymai — dvylikos mėnesių laikotarpiu nuo pristatymo momento. Verslininkams taikoma pareiga tikrinti ir pranešti apie trūkumus pagal § 377 Vokietijos prekybos kodekso (HGB).

(3) Verslininkams pagal § 14 BGB garantinis terminas naujoms prekėms ribojamas dvylika mėnesių nuo pristatymo momento. Naudotoms prekėms garantija netaikoma, išskyrus atvejus, kai trūkumas buvo tyčia nuslėptas arba buvo suteikta kokybės garantija. Verslininkams taip pat taikomas § 377 HGB (pareiga tikrinti ir pranešti apie trūkumus).

(4) Jei esate verslininkas pagal § 14 BGB, taikomos įstatymo nuostatos su šiais pakeitimais: Prekės kokybei nustatyti privalomi yra tik mūsų pačių aprašymai ir gamintojo aprašymas, bet ne vieši pareiškimai, reklaminė medžiaga ar kiti gamintojo teiginiai. Trūkumų atveju garantiją suteikiame savo pasirinkimu — pašalindami trūkumą arba pakeisdami prekę (įvykdymas natūra). Remonto atveju neprivalome atlyginti papildomų išlaidų, atsirandančių dėl prekės perkėlimo į kitą vietą, jei toks perkėlimas nesusijęs su įprastu jos naudojimu.

(5) Pirkėjo reikalavimams atlyginti nuostolius — nepriklausomai nuo jų teisinio pagrindo — papildomai taikomos specialios šių Sąlygų § 9 nuostatos.

(6) Galimos gamintojo garantijos nurodomos atitinkamame prekės puslapyje. Šios savanoriškos garantijos neriboja įstatymais nustatytų vartotojų teisių (§ 479 BGB).

Teisinis pagrindas: §§ 434–440, 475–479 BGB; § 377 HGB; Direktyva (ES) 2019/771 dėl tam tikrų prekių pirkimo–pardavimo sutarčių aspektų.

9. Atsakomybė už nuostolių atlyginimą

(1) Reikalavimai dėl nuostolių atlyginimo — nepriklausomai nuo teisinio pagrindo — mums, įskaitant mūsų teisėtus atstovus ir pavedimus vykdančius asmenis, esant lengvam neatsargumui leidžiami tik tuo atveju, jei buvo pažeista esminė sutartinė pareiga (kardinalioji pareiga). Tokiu atveju atsakomybė ribojama žalos dydžiu, kuris sutarties sudarymo metu buvo numatomas ir būdingas šios rūšies sutarčiai. Šis atsakomybės ribojimas netaikomas vartotojams, jei privalomos teisės normos numato kitaip.

(2) Aukščiau nurodyti atsakomybės apribojimai netaikomi reikalavimams, susijusiems su žala gyvybei, sveikatai ar kūno sužalojimu, reikalavimams pagal Produktų atsakomybės įstatymą (Produkthaftungsgesetz), reikalavimams, pagrįstiems tyčiniais arba šiurkščiai neatsargiais veiksmais, taip pat reikalavimams, kylantiems iš suteiktos kokybės garantijos arba galiojimo termino garantijos, jei tokia garantija buvo aiškiai suderinta raštu.

(3) Įstatymais nustatytos Pirkėjo teisės dėl prekių kokybės garantijų pagal §§ 434 ir tolesnius Vokietijos civilinio kodekso (BGB) straipsnius nėra paveikiamos aukščiau nurodytų nuostatų.

10. Atsiliepimai ir rekomendacijos

(1) Esame dėkingi už Jūsų atsiliepimus apie mūsų produktus. Savanoriškai pateikti atsiliepimai gali būti mūsų publikuojami — remiantis Jūsų sutikimu pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento (GDPR) 6 straipsnio 1 dalies a punktą — visiškai arba iš dalies mūsų interneto svetainėje, o prireikus ir kituose komunikacijos kanaluose. Publikavimas vykdomas išimtinai laikantis galiojančių duomenų apsaugos teisės aktų, įskaitant Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (GDPR) ir Federalinį duomenų apsaugos įstatymą (BDSG).

(2) Jei nesutinkate arba daugiau nebesutinkate su Jūsų atsiliepimų publikavimu, bet kuriuo metu galite apie tai pranešti elektroniniu paštu adresu office.deutschland@coral-club.com. Tokiu atveju publikavimas bus nedelsiant nutrauktas, o atitinkamas atsiliepimas — pašalintas.

(3) Coral Club Deutschland GmbH aiškiai atsiriboja nuo bet kokių teiginių, susijusių su sveikata ar pajamomis, taip pat nuo bet kokių nesankcionuotų pažadų dėl produktų, kuriuos pateikė platintojai, klientai ar tretieji asmenys. Privalomais laikomi tik tie dokumentai, kurie paskelbti oficialiuose šaltiniuose, patvirtintuose Coral Club Deutschland GmbH.

(4) Atsiliepimų skaidrumas pagal Nesąžiningos konkurencijos įstatymo (UWG) § 5b 3 d. ir Direktyvą (ES) 2019/2161:
Mes tikriname, ar atsiliepimus paliko vartotojai, kurie iš tikrųjų įsigijo arba naudojo atitinkamą produktą. Patikrinimas atliekamas techniniu susiejimu su užsakymo numeriu arba atliekant atrankinį rankinį patikrinimą. Patvirtinti atsiliepimai pažymimi atitinkamu būdu. Įtaka atsiliepimų turiniui suteikiant nuolaidas, kuponus ar kitą materialinę naudą nėra daroma. Jei vis dėlto buvo suteiktas atlygis, ši informacija nurodoma tiesiogiai prie atsiliepimo.

11. Nuosavybės teisės išsaugojimas

(1) Mes pasiliekame nuosavybės teisę į pristatytą prekę iki visiško visų reikalavimų, kylančių iš atitinkamos pirkimo–pardavimo sutarties, apmokėjimo (§ 449 Vokietijos civilinio kodekso (BGB)). Kol galioja nuosavybės teisės išsaugojimas, Pirkėjas neturi teisės parduoti, įkeisti ar kitaip disponuoti šia preke (toliau — „prekė su nuosavybės teisės išsaugojimo sąlyga“).

(2) Trečiųjų asmenų reikalavimų atveju — ypač antstolių veiksmų atveju — dėl prekės su nuosavybės teisės išsaugojimo sąlyga Pirkėjas privalo nurodyti Coral Club Deutschland GmbH nuosavybės teisę ir nedelsdamas raštu mus apie tai informuoti. Pirkėjas taip pat privalo pateikti mums turto arešto protokolo kopiją, kad galėtume apsaugoti ir apginti savo turtines teises.

(3) Jei Pirkėjas pažeidžia sutarties sąlygas, ypač vėluoja atlikti mokėjimą, mes turime teisę, nutraukę sutartį, pareikalauti grąžinti prekę su nuosavybės teisės išsaugojimo sąlyga.

(4) Jei esate verslininkas pagal § 14 Vokietijos civilinio kodekso (BGB), papildomai taikomos šios sąlygos:
Mes pasiliekame nuosavybės teisę į pristatytą prekę iki visiško visų reikalavimų, atsirandančių iš einamųjų verslo santykių, įvykdymo. Iki nuosavybės teisės į prekę su nuosavybės teisės išsaugojimo sąlyga perėjimo jos įkeitimas arba perdavimas užtikrinimo tikslais nėra leidžiamas. Tačiau Jūs turite teisę perparduoti prekę įprastinės ūkinės veiklos metu. Tokiu atveju Jūs iš anksto perleidžiate mums visus reikalavimus sąskaitos sumos dydžiu, kurie Jums atsiranda tretiesiems asmenims dėl perpardavimo. Mes priimame šį reikalavimų perleidimą. Jūs išsaugote teisę išieškoti šiuos reikalavimus tol, kol laiku vykdote savo mokėjimo įsipareigojimus. Jei nevykdote savo mokėjimo įsipareigojimų, pasiliekame teisę patys išieškoti perleistus reikalavimus. Sujungus, sumaišius ar perdirbus prekę su nuosavybės teisės išsaugojimo sąlyga su kitomis prekėmis, mes įgyjame bendrosios nuosavybės dalį naujame produkte proporcingai prekės su nuosavybės teisės išsaugojimo sąlyga vertei kitų perdirbtų objektų vertės atžvilgiu perdirbimo momentu.

12. Bendrųjų sąlygų pakeitimai

Šių Bendrųjų pardavimo sąlygų (BPS) pakeitimai taikomi tik galiojantiems, ilgalaikiams santykiams su naudotojais (pavyzdžiui, kliento paskyrai). Pakeitimai atliekami tik dėl objektyvių priežasčių — visų pirma dėl teisės aktų pakeitimų, naujų funkcijų diegimo, saugumo reikalavimų, IT procesų pokyčių ar panašių veiklos poreikių.

Apie planuojamus pakeitimus informuosime Jus ne vėliau kaip prieš **30 dienų iki jų įsigaliojimo** tekstine forma (pavyzdžiui, elektroniniu paštu arba per pranešimą asmeninėje paskyroje), nurodydami pakeitimų priežastis ir turinį. Jūs galite **raštu pareikšti prieštaravimą** dėl pakeitimų per 30 dienų nuo pranešimo gavimo momento. Jei prieštaravimas nebus gautas per nustatytą terminą, laikoma, kad pakeitimai priimti. Laiku pareiškus prieštaravimą, sutartiniai santykiai tęsiami ankstesnėmis sąlygomis; tuo pačiu išlieka teisė į ypatingą sutarties nutraukimą.

Esminės sutarties sąlygos, visų pirma pagrindiniai šalių įsipareigojimai (pavyzdžiui, teikiamų paslaugų pobūdis ir apimtis arba kaina), negali būti keičiami vartotojo nenaudai be jo aiškaus sutikimo. Aktuali Bendrųjų pardavimo sąlygų versija visada prieinama nuorodoje: https://de.coral.club/faq/terms/?language=ru

13. Duomenų apsauga

(1) Duomenų rinkimo ir tvarkymo principai

Vykdydama sutartinius įsipareigojimus Coral Club Deutschland GmbH registruotų naudotojų asmens duomenis renka, saugo, tvarko ir naudoja tik pagal Bendrąjį duomenų apsaugos reglamentą (GDPR) ir Federalinį duomenų apsaugos įstatymą (BDSG). Duomenų tvarkymas vykdomas remiantis **GDPR 6 straipsnio 1 dalies b punktu** (sutarties vykdymas), **GDPR 6 straipsnio 1 dalies c punktu** (teisiniai įsipareigojimai), **GDPR 6 straipsnio 1 dalies a punktu** (sutikimas) arba **GDPR 6 straipsnio 1 dalies f punktu** (teisėti interesai). Duomenų perdavimas tretiesiems asmenims vykdomas tik tiek, kiek tai būtina sutarties vykdymui arba esant atitinkamam teisiniam pagrindui.

Lankantis mūsų interneto svetainėje automatiškai renkami techniniai duomenys (serverio žurnalų failai), visų pirma:

- Naršyklės tipas ir versija
- Naudojama operacinė sistema
- Šaltinio URL adresas (ankstesnis puslapis)
- Įrenginio, iš kurio vykdoma prieiga, pagrindinio kompiuterio pavadinimas (IP adresas)
- Užklausos serveriui laikas

Šie duomenys naudojami tik techniniais ir statistiniais tikslais, nėra sujungiami su kitais duomenų šaltiniais ir po analizės ištrinami. Jei pagal teisės aktus reikalingas sutikimas (ypač

pagal § 25 TTDSG), jis gaunamas iš anksto.

(2) Asmens duomenys registracijos ir užsakymo metu

Registracijos ar užsakymo pateikimo metu Coral Club Deutschland GmbH renka asmens duomenis, reikalingus sutarties vykdymui. Jie apima:

- Vardą ir pavardę
- Pristatymo ir sąskaitos adresą
- Gimimo datą
- Elektroninio pašto adresą
- Telefono numerį
- Banko rekvizitus arba kredito kortelės duomenis
- Mokesčių numerį arba PVM numerį (įmonių klientams)

Klientas turi teisę bet kuriuo metu prašyti informacijos, atlikti pataisymus, reikalauti ištrinti duomenis, apriboti tvarkymą arba gauti savo asmens duomenų kopiją įstatymų nustatyta tvarka. Atitinkamus prašymus galima siųsti adresu: office.deutschland@coral-club.com. Visa privatumo politika prieinama nuorodoje: https://de.coral.club/faq/privacy/?language=ru. Kompetentinga priežiūros institucija: Brandenburgo žemės duomenų apsaugos įgaliotinis (LDA Brandenburg).

Duomenys, būtini sutarties vykdymui, ištrinami visiškai įvykdžius įsipareigojimus ir pasibaigus teisės aktuose nustatytiems saugojimo terminams (§ 147 AO, § 257 HGB).

(3) Cookies (slapukai)

Cookies — tai maži tekstiniai failai, saugomi naudotojo įrenginyje. Coral Club Deutschland GmbH naudoja techniškai būtinus slapukus remdamasi **GDPR 6 straipsnio 1 dalies f punktu** (teisėtas interesas užtikrinti svetainės funkcionalumą). Nebūtini slapukai ir sekimo technologijos naudojami tik gavus aiškų naudotojo sutikimą pagal **GDPR 6 straipsnio 1 dalies a punktą** ir **§ 25 TTDSG**. Naudotojas gali apriboti arba išjungti slapukų naudojimą naršyklės nustatymuose; tačiau tai gali paveikti svetainės funkcionalumą.

(4) Duomenų perdavimas ir kreditingumo tikrinimas

Asmens duomenų perdavimas tretiesiems asmenims vykdomas tik tiek, kiek būtina sutarties vykdymui (pavyzdžiui, pristatymo tarnyboms ar mokėjimo operatoriams), esant teisiniams įsipareigojimams arba naudotojo sutikimui. Jei būtina teisėtų Coral Club Deutschland GmbH interesų apsaugai, bendrovė gali perduoti kliento vardą ir adresą kredito biurui (pavyzdžiui, SCHUFA Holding AG) kreditingumo patikrinimui. Teisinis pagrindas — **GDPR 6 straipsnio 1 dalies f punktas**. Klientas turi teisę prieštarauti duomenų tvarkymui dėl priežasčių, susijusių su jo konkrečia situacija. Teisiniai įsipareigojimai išlieka galioti.

(5) Duomenų subjektų teisės

Duomenų subjektai pagal GDPR turi šias teises:

- Teisė gauti informaciją apie savo duomenis (GDPR 15 straipsnis)
- Teisė ištaisyti netikslius duomenis (GDPR 16 straipsnis)
- Teisė ištrinti duomenis, jei nėra pareigos juos saugoti (GDPR 17 straipsnis)
- Teisė apriboti tvarkymą (GDPR 18 straipsnis)
- Teisė į duomenų perkeliamumą (GDPR 20 straipsnis)
- Teisė nesutikti su tvarkymu (GDPR 21 straipsnis)
- Teisė pateikti skundą priežiūros institucijai (GDPR 77 straipsnis)

14. Įskaitymas ir ginčų sprendimas

(1) Klientas turi teisę įskaityti priešpriešinius reikalavimus tik tuo atveju, jei jo priešpriešiniai reikalavimai nėra ginčijami arba yra nustatyti įsiteisėjusiu teismo sprendimu.

(2) Klientas turi teisę sulaikyti tik tiek, kiek jo priešpriešinis reikalavimas grindžiamas tuo pačiu sutartiniu teisiniu santykiu.

Pranešimas pagal Reglamento (ES) Nr. 524/2013 (ODR reglamentas) 14 straipsnio 1 dalį:

Europos Komisija suteikia platformą neteisminiam internetiniam ginčų sprendimui. Ši platforma leidžia vartotojams spręsti ginčus, susijusius su jų internetiniu užsakymu, iš pradžių nesikreipiant į teismą. Ginčų sprendimo platforma prieinama šiuo adresu: https://ec.europa.eu/consumers/odr/.

Pranešimas pagal § 36 VSBG:

Mes siekiame taikiai išspręsti visus nesutarimus, kylančius iš sutartinių santykių. Be to, mes nesame įpareigoti ir neketiname dalyvauti ginčų sprendimo procedūrose vartotojų ginčų sprendimo institucijose.

15. Baigiamosios nuostatos

(1) Jei atskiros šių Bendrųjų pardavimo sąlygų (BPS) nuostatos visiškai arba iš dalies pripažįstamos negaliojančiomis ar neįvykdomomis, tai neturi įtakos likusių nuostatų galiojimui. Negaliojančią arba neįvykdomą nuostatą pakeičia tokia galiojanti taisyklė, kuri kuo tiksliau atitinka negaliojančios nuostatos ekonominį tikslą.

(2) Jei Pirkėjas yra verslininkas, viešosios teisės juridinis asmuo arba viešosios teisės specialusis fondas, arba neturi bendros jurisdikcijos vietos Vokietijos teritorijoje, išimtine jurisdikcija visiems ginčams, kylantiems iš sutartinių santykių tarp Pirkėjo ir mūsų arba susijusiems su jais, yra **Potsdamo** miesto teismas. Privalomos teisės aktų nuostatos dėl specialios išimtinės jurisdikcijos lieka galioti.

(3) Taikoma Vokietijos teisė, išskyrus Jungtinių Tautų konvenciją dėl tarptautinio prekių pirkimo–pardavimo sutarčių (CISG). Privalomos vartotojų apsaugos teisės normos tos šalies, kurioje Jūs turite nuolatinę gyvenamąją vietą, nėra paveikiamos šiuo teisės pasirinkimu, ypač sutarties sudarymo, teisės atsisakyti sutarties ir garantinių įsipareigojimų srityse.

Coral Club Deutschland GmbH

Aktuali redakcija nuo: 2025-10-20